Fecha: 1537, Febrero 3. [Valladolid?], España.

Tema: Carta del rey Carlos V a los oidores de la Audiencia de Santo Domingo, ordenándoles no aceptar la presentación de apelaciones dirigidas al Consejo de Indias de parte de indios y negros de La Española contra las condenas a muerte, amputación o tortura dictadas contra ellos en primera instancia por la misma Audiencia, y ordenándole recibir ella misma esas apelaciones y dar juicio definitivo sobre ellas

Fuente: PARES, Portal de Archivos Españoles--Archivo General de Indias, SANTO_DOMINGO, 868, L.1,F.40V-41R. (xl v. – xli r.)

[fo. xl v. (40v.)]

para que en las causas criminales de negros / o yndios / no / otorguen la apelación para estos / Reynos / supplicada /

Presidente y /oidores de la nuestra Audiencia y chancillería Real de la isla española yo he sido ynformado /

Deus no hay que vos pondez Por que se es que
avos y a los otros nuestros oficiales de vallid
el tres de febrero de mill y quis y fuenta y
siete años yo el Rey Refrendada y señalada
de los años

el Rey

al presidente y oidores de
la Española
sobre los bienes de defun-
tos

Supp^{da}

Presidente y oidores de la nra Audiencia
y chancillería Real de la isla española yo he
sido ynformado que en la cobranza de los bienes de
defuntos de esta isla ha aydo e hay mal recaudo
de que es toyo muyllado de vosotros por mis
cartas y provisiones esta mandado la sordera que
en ello se ha de tener y por que mi voluntad es q
en ello se tenga mucho cuidado yo vos mando
q en la cobranza de los bienes de los años de defuntos
hagais que se guarden y cumplan las dichas cartas
y provisiones que allí por nos estan dadas y que con-
forme a ellas se embien los dichos bienes ala casa
de la contratación de seú para que de allí se acuda
con ellos a quien de derecho pertenecieren fecha
en vallid el tres de febrero de mill y quis y fuenta
y siete años yo el Rey Refrendada y señalada de los
dichos

el Rey

Para que en las causas crimi-
nales de negros / o yndios
no otorgue la apelación para estos
Reynos / supp^{da}

Presidente y oidores de la nra Audiencia y chancille-
ria Real de la isla española yo he sido ynformado

[fo. xli r. (41r.)]

[xli]

que los yndios. y negros por delitos que cometen
en esa tierra procedes contra ellos y que
algunos de los que conforme a justicia condenais
A muerte apelan para estos nuestros Reynos
de que por la dilacion hay ynconvinientes para
evitar los quales platicado en el nuestro Consejo de las
yndias fue acordado que devia mandar dar
esta mi cedula por la qual vos mandamos que si
los yndios y negros que por sentencia fuerdes
condenado / o de aqui adelante condenades
conforme a justicia A muerte. / o perdimiento de
miembro / o quisiere de tormento. apelaen para
ante nos en estos nuestros Reynos de la sentencia
/ o sentencias que contra ellos fuerdes dando / o dierdes
de aqui adelante no les otorgueis la tal app^{on} ante
llamadas y oidas las partes con segunda
ynstancia admitiendo las. suplicas que de las
tales sentencias se ynterpusieren de m^o de m^o
y executareis lo que hallardes por justicia de ma
nera que ninguna de ellas Reçiba agravio. y lo en esta
mi cedula contenido guardareis como una de las
ordenanças de esa audiencia y no fagades ende al
fecha en la villa A tres dias de hebrero de mill
y quinientos y treinta y siete años. yo el Rey Re
frenda y señalada de los dichos /

que los yndios. y negros por delitos que cometen /
en esa tierra procedes contra ellos y que /
algunos de los que conforme a justicia condenais /
A muerte apelan para estos nuestros Reynos /
de que por la dilacion hay ynconvinientes para /
evitar los quales platicado en el nuestro Consejo de las /
indias fue acordado que devia mandar dar /
esta mi cedula por la qual vos mandamos que si /
los yndios y negros que por sentencia / ovierdes /
condenado / o de aqui adelante condenades /
conforme a justicia A muerte. / o perdimiento de /
miembro / o quisiere de tormento. Apelaen para /
ante nos ha [sic] estos nuestros Reynos de la sentencia /
/ o sentencias que contra ellos / ovierdes dado / o dierdes /
de aqui adelante no les / otorgueis la tal appelaç^{on} ante [sic] /
llamadas y / oidas las partes Conoçed en segunda /
ynstancia admitiendo las. suplicas que de las /
tales sentencias se ynterpusieren administrareis /
y executareis lo que hallardes por justicia de ma /
nera que ninguna de ellas Reçiba agravio. y lo en esta /
mi cedula contenido guardareis como una de las /
/ ordenanças de esa audiencia y no fagades ende al /
fecha en la villa A tres dias de hebrero de mill /
y quinient^os y treinta y siete años /. yo el Rey Re /
frenda y señalada de los dichos //